

Jagiellońskie Centrum Językowe UJ
Ramowy program nauczania języka niemieckiego na poziomie B2+
Kurs 60 godzin

Kurs konwersacyjny i techniki prezentacji z elementami coachingu międzykulturowego *Konversationskurs und Präsentationstechniken mit interkulturellen Coachinggrundlagen*

Założenia

Proponowany program nauczania opiera się na założeniu, że studenci rozpoczynający naukę na poziomie B2+ opanowali język obcy w zakresie wyznaczonym przez programy nauczania na poziomach niższych. Studenci pogłębiają więc swoją znajomość języka, rozwijają umiejętności i sprawności językowe oraz poszerzają wiedzę ogólną. Lektor jest organizatorem, inspiratorem procesu nauczania i uczenia się, doradcą oraz przewodnikiem, ale końcowe efekty uczenia się zależne są głównie od uczestników kursu – ich wkładu pracy, zaangażowania i kreatywności. Niniejszy program nauczania na poziomie B2+ skierowany jest przede wszystkim do studentów chcących doskonalić sztukę konwersacji, argumentacji oraz technik prezentacji ustnych ze szczególnym uwzględnieniem aspektu motywacji i samorozwoju. Dominującymi elementami są w nim komponent akademicki i specjalistyczny. Program uwzględnia możliwość elastycznego dopasowania treści do zainteresowań specjalistycznych uczestników kursu.

1. Ogólne cele kursu:

- doskonalenie i rozwijanie wszystkich sprawności językowych nabytych na niższych poziomach ze szczególnym uwzględnieniem sprawności mówienia sztuki wystąpień publicznych
- poszerzenie stopnia opanowania języka w zakresie leksyki ogólnej, naukowej i interdyscyplinarnej
- przygotowanie do posługiwania się językiem w kontekście akademickim i zawodowym
- rozwój strategii samokształcenia i samorozwoju
- poszerzenie wiedzy o krajach niemieckojęzycznych w kontekście wielo- i międzykulturowości

2. Treści nauczania

A. Zagadnienia tematyczne

- prowadzenie do tematyki konwersacji, wystąpień publicznych i ich celowości w rzeczywistości akademickiej i zawodowej
- aspekt międzykulturowy w relacjach zawodowych i prywatnych
 - obraz i stereotyp Polaka, Niemca, Austriaka i Szwajcara w krajach niemieckojęzycznych i Polsce
 - kulturowo uwarunkowane problemy w komunikacji z partnerami niemieckojęzycznymi
- praca
 - praca to połowa życia
 - idealna praca, czy istnieje coś takiego?
 - moja droga do pracy
 - szukanie i analiza ogłoszeń o pracę; analiza rynku pracy i własnych oczekiwań
 - pierwszy kontakt z pracodawcą (rozmowa telefoniczna, mail)
 - dokumenty aplikacyjne i ich rola w procesie rekrutacyjnym (strona z danymi osobowymi, podanie o pracę, życiorys ze zdjęciem, referencje)
 - rozmowa o pracę (wygląd kandydata, kontekst sytuacyjny, etapy rozmowy o pracę, typowe pytania, symulacja rozmowy kwalifikacyjnej)
- stres i jego znaczenie w funkcjonowaniu i procesie uczenia się
- motywacja
- wypoczynek
 - sen
 - aktywność fizyczna
 - kontakty międzyludzkie
 - podróże
- szczęście
- w drodze do celu
- uczenie się przez całe życie, czyli o recepcie na sukces
- tematy specjalistyczne zaproponowane przez uczestników kursu

B. Zagadnienia gramatyczne

- strona bierna stanu i procesu z czasownikami modalnymi i bez czasowników modalnych (wszystkie czasy – podsumowanie), formy opisowe strony biernej: (*Der Kandidat musste gefragt werden. Die Schwierigkeiten ließen sich /waren nicht ohne weiteres zu lösen. Der Plan war kaum annehmbar.*)
- zdania poboczne (wszystkie typy – podsumowanie), spójniki dwuczłonowe: (*entweder ... oder, je ... desto ...*)
- czasowniki modalne jako środek do wyrażania różnych form przypuszczenia: (*kann/könnte/muss/müsste/dürfte .. gesehen haben*)
- subiektywne użycie czasowników modalnych w zdaniach warunkowych (w stronie czynnej i biernej), w przeszłości, strona bierna/czynna (*er hätte ... machen können/ er könnte ... gemacht haben / hätte gemacht werden können / könnte gemacht worden sein*)
- mowa zależna. (*Es sei möglich...*)
- rekcja rzeczownika, przysłówka i przymiotnika: (*Angst vor...*)
- związki frazeologiczne, styl nominalny, werbalny, parafrazy
- przydawka rozszerzona i apozycja
- czasowniki rozdzielne i nierozdzielne
- stopniowanie przymiotnika i przysłówka
- słowotwórstwo: synonimy, antonimy: *Das ist von höherer/ geringerer Wichtigkeit*
- spójniki dwuczłonowe: *entweder ... oder, je ... desto*
- formy i struktury do wyrażania zwrotów grzecznościowych, rad i próśb: *Es wäre sinnvoll, wenn Sie würden ...*

C. Funkcje językowe

- wyrażanie opinii, argumentowanie, dyskusowanie:
 - ocenianie: *ich halte.... für gut/ schlecht.....; Ein wichtiger, entscheidender, Vorteil / Nachteil ist...; Besonders hervorzuheben ist auch...*
 - wyrażanie stanowiska/opini: *Ich bin der Meinung/ Ansicht/ Auffassung, dass ...*
 - wyrażanie aprobaty: *Der Meinung bin ich auch.*
 - wyrażanie sprzeciwu: *Das stimmt meiner Meinung nach nicht.*
 - wyrażanie wątpliwości: *Es ist unwahrscheinlich, dass.../ Stimmt das wirklich?*
 - wyrażanie przypuszczenia: *Ich könnte mir gut vorstellen, dass....*
 - argumentowanie: *Für mich ist es wichtig, dass.../ Ich finde es...*
 - prowadzenie dyskusji/ wyrażenie chęci zabrania głosu: *Dürfte ich dazu bitte etwas sagen?*
 - prowadzenie rozmowy: *Was meinen Sie dazu? / Kommen wir noch einmal zurück zu der Frage....*
- proponowanie
 - szukanie rozwiązań/ składanie propozycji: *Wie wäre es, wenn wir... / Um... zu....muss/müssen meiner Meinung nach vor allem....*
 - odrzucanie propozycji: *Das halte ich für keine gute Idee / Ich halte diesenVorschlag für nicht durchführbar.*
 - dochodzenie do wspólnych rozwiązań: *Lassen Sie uns Folgendes Vereinbaren./ Darauf könnten wir uns vielleicht einigen.*
 - dawanie rad i wskazówek: *Am besten ist.../ Du solltest/könntest...*
- wyrażanie uczuć i życzeń: *dass.../ Mir geht es..., wenn ich... / Herzlichen Glückwunsch!*
- wyrażanie zrozumienia/ niezrozumienia: *Ich kann gut verstehen, dass.../ Ich würde anders reagieren.../ Ich verstehe.... nicht.*
- ocenianie sytuacji: *Welches Gefühl hast du, wenn du an.... denkst?/ Wie würde....reagieren, wenn...?/ Was sagt....zu?*
- wyrażanie celów: *Ich habe vor.../ Ich hätte Spaß daran....*
- opisywanie i relacjonowanie
 - opisywanie własnych doświadczeń: *Bei mir war das damals so:...*
 - relacjonowanie o różnicach, nieporozumieniach międzykulturowych: *In.... gilt es als sehr unhöflich,..../ Als ich einmal in ...war, ist mir etwas sehr*
 - *Unangenehmes / Lustiges passiert....*
 - wyjaśnianie pojęć: *Meiner Meinung nach bedeutet..., dass / Unter...verstehe ich,...*

- przedstawianie wyników zebranych informacji: *Meiner Meinung nach bedeutet..., dass / Unter... verstehe ich,...*
- opisywanie grafik, statystyk, diagramów: *Die Grafik gibt Informationen über....*
 - opisywanie / przedstawianie: *Es besteht aus.../ Es ist....*
 - argumentowanie: *Für mich ist es wichtig, dass.../ Ich finde es....*
 - branie udziału w dyskusji: *Meiner Meinung nach, Dazu kommt noch, dass Man muss auch eine Sache berücksichtigen, dass... . Lassen Sie mich zu diesem Thema etwas erklären Zuerst, danach, anschließend, zuletzt möchte ich ... Sie auf folgenden Punkt aufmerksam machen.*
 - prowadzenie i branie udziału w dyskusji: *Dürfte ich dazu etwas sagen? Darf ich bitte den Satz abschließen? / Könnte ich bitte etwas dazu beitragen?*
 - opisywanie grafik, statystyk, diagramów: *Die Grafik zeigt.../ Die Statistik stellt... dar./ An erster/ letzter Stelle ... sieht man.../ ...Prozent sagen.../meinen...*
 - opisywanie zjawisk, filmów i wydarzeń kulturalnych: *In dem Film geht es um.../ Im Mittelpunkt des Geschehens steht.../ Schauplatz des Films ist....*
 - odwoływanie się do źródeł, cytowanie: *Bereits... hat in seinem Artikel...dieses Thema behandelt/erwähnt.*
 - przedstawianie wykładów, prezentacji i referatów: *Das Thema meiner Präsentation/ meines Vortrags lautet... / Mein Vortrag besteht aus... Teilen.../*
 - strukturyzowanie: *Soweit der erste Teil. Nun möchte ich mich dem zweiten Teil zuwenden.*
 - komentowanie: *Darf ich bitte kurz kommentieren....*
 - przerywanie wypowiedzi rozmówcy. Zmiana tematu: *Darf ich Sie kurz unterbrechen/ Gestatten Sie, dass ich dieses Thema noch aus einer anderen Perspektive darstelle....*
 - facylitowanie, podsumowywanie: *Die Präsentation behandelt die Frage von.../Den Inhalt der Geschichte kann man so zusammenfassen:.....*
- pisanie listów formalnych (dokumentów aplikacyjnych np. podania o pracę, życiorysu, prośby o referencje), e-maili: *Ich wende mich heute an Sie, weil....*
- prowadzenie rozmów telefonicznych formalnych np. w miejscu pracy: *Guten Tag, hier spricht.../ Könnten Sie mich bitte mit der Abteilung/ mit dem Personalchef... verbinden?/ Könnte ich eine Nachricht für... hinterlassen./Das wird folgendermaßen gehandhabt:....*

D. Komponent akademicki

- wyszukiwanie, przetwarzanie i przedstawianie informacji
- przygotowywanie prezentacji kierunkowych
- poruszanie się w środowisku akademickim, w sytuacjach typowych dla tego
- środowiska: dyskusja, debata, prezentacja, wystąpienie/wykład
- pisanie form akademickich: Referat, prezentacja, wykład, raport, recenzja
- umiejętność kontaktowania się ze środowiskiem akademickim z innych
- krajów z uwzględnieniem specyficznych dla danego regionu różnic międzykulturowych
- określanie stylów uczenia się i dopasowywanie do nich strategii, autonomia studenta

E. Komponent specjalistyczny

- słownictwo specjalistyczne dotyczące danej dziedziny.
- teksty kierunkowe, materiały źródłowe dotyczące danej dziedziny nauki, w tym materiały wybrane i opracowane samodzielnie przez studentów.
- teksty źródłowe niezbędne do przygotowania prezentacji na tematy kierunkowe.

3. Przewidywane efekty uczenia się:

Po zakończeniu kursu student potrafi:

Stuchanie

- zrozumieć wypowiedzi skierowane do niego w standardowej odmianie języka na tematy dobrze znane oraz często spotykane w życiu społecznym, akademickim i zawodowym
- zrozumieć wykład czy rozmowę, dotyczącą jego specjalności, przy założeniu, że przedmiot dyskusji jest mu znany, a prezentacja jest przejrzysta i zrozumiale przedstawiona
- zrozumieć główne tezy złożonych wypowiedzi na różne tematy, wypowiedziane w standardowej odmianie języka.

Komponent akademicki

- zrozumieć główne treści wykładów, wystąpień i raportów oraz innych form prezentacji akademickich złożonych pod względem treści, leksyki i struktury.

Czytanie

- szybko określić treść i wagę wiadomości, artykułów i opracowań na tematy związane z jego zainteresowaniami oraz zdecydować, czy są warte dokładniejszego przeczytania
- przeczytać i zrozumieć dłuższe teksty, artykuły i opracowania związane z kierunkiem studiów
- czytać korespondencję dotyczącą jego akademickiej lub zawodowej specjalizacji lub zainteresowań i określać w nich najważniejsze tematy
- zrozumieć treść tekstów wykładów i prezentacji z własnej dziedziny nawet, jeśli język i treści są złożone

Komponent akademicki

- dokładnie zrozumieć teksty związane z jego zainteresowaniami, akademicką bądź zawodową specjalnością,
- wykorzystać treści zawarte w przeczytanym tekście we własnych wypowiedziach
- zrozumieć specjalistyczne artykuły także spoza jego dziedziny, jeżeli może korzystać ze słownika.

Pisanie

- pisać jasne i szczegółowe teksty (listy motywacyjne, CV), wypracowania, opracowania, prezentacje, referaty na różne tematy zbliżone do jego zainteresowań
- zwracać się uprzejmie z prośbą, radą, ofertą, poleceniem do odbiorcy
- pisać streszczenia artykułów i wiadomości z różnych źródeł, tworzyć bibliografie, przypisy
- omówić temat w formie pisemnej, podając argumenty za i przeciw określonej punktowi widzenia
- wyrazić w oficjalnym liście lub mailu swoje potrzeby, uczucia i poglądy oraz zrelacjonować dokładnie wydarzenia

Komponent akademicki

- sformułować po niemiecku tekst wystąpienia, referatu, prezentacji, informacji na temat związany z własną dziedziną na podstawie źródeł polskich
- zrobić notatki z tekstów słuchanych i czytanych i odtworzyć treść pisemnie/ustnie

Mówienie

- płynnie, poprawnie i skutecznie wypowiadać się na wiele tematów ogólnych, akademickich i zawodowych, wyraźnie zaznaczając relacje pomiędzy poszczególnymi stwierdzeniami, potrafi komunikować się zgodnie z konwencją na tematy zawodowe, związane z tematyką studiów czy zainteresowaniami naukowymi prezentując własne zdanie w sposób spójny i logiczny, systematycznie rozwijając argumentację podkreślając znaczące wybrane kwestie i podając istotne przykłady czy odnosząc się do wypowiedzi innych, jeśli zajdzie taka potrzeba
- brać udział w rozmowie zachowując pewien poziom płynności i spontaniczności
- wyrazić i uzasadnić własną opinię dostarczając istotnych wyjaśnień i argumentów
- komunikować się i włączać do rozmowy spontanicznie, bez dużego wysiłku, parafrazując wypowiedzi własne tak, aby dotrzeć do wszystkich rozmówców
- dość swobodnie przedstawić zagadnienia abstrakcyjne oraz interpretować informacje przedstawione w formie graficznej, jeśli dotyczą znanego/ogólnego tematu
- przedstawić dłuższą wypowiedź (ustną i pisemną) zbudowaną zgodnie z konwencją na tematy zawodowe, związane z tematyką studiów czy zainteresowaniami naukowymi prezentując własne zdanie w sposób spójny i logiczny, systematycznie rozwijając argumentację podkreślając znaczące wybrane kwestie i podając istotne przykłady czy odnosząc się do wypowiedzi innych, jeśli zajdzie taka potrzeba

Komponent akademicki

- aktywnie uczestniczyć w dyskusjach formalnych, nadążając ze zrozumieniem dyskusji na tematy związane ze swoją specjalnością
- wносить własny wkład do dyskusji formalnej precyzyjnie wyrażając swoje zdanie
- przekonująco przedstawiać własne, a także reagować na czyjeś argumenty
- rzetelnie przekazywać szczegółowe informacje – dokonać syntezy informacji i argumentów z wielu źródeł
- przedstawić treści związane z kierunkiem studiów w formie dłuższej wypowiedzi ustnej (prezentacji)